



Buenos  
Aires  
Ciudad

CENTRO  
CULTURAL  
RECOLETA



2<sup>da</sup>

# Semana de Soria en Buenos Aires

## 5 al 9 de agosto

Centro Cultural Recoleta  
Junin 1930  
C.A.B.A.

Colaboran:



Federación de Sociedades  
Castelanas y Leonesas  
de la República Argentina



Federación de Sociedades  
Españolas de Argentina



Centro Soriano Numancia - Av. Rivadavia 5764, CABA  
Tel/Fax: 4983-4037 || Tel: 4541-5569 / 4383-1089

## PROGRAMA

**Fecha: 5 de Agosto de 2013, 18:30 hs.**  
**Lugar: Centro Cultural Recoleta**

1<sup>er</sup> DÍA

Presentación de la programación de la Semana a los medios junto a Javier Muñiz Briongos, director del Certamen Internacional de Cortos Ciudad de Soria ([www.certamendecortossoria.org](http://www.certamendecortossoria.org))

**Proyección "Soria Imagina"** consistente en la proyección de diferentes cortometrajes todos ellos rodados en Soria o su provincia con una duración de 45 minutos aproximadamente.

Entre otros estarán:

**"La gran Conquista"** de Iván Hermes  
**"Retrato de un Amigo"** de Begoña Baena  
**"El paso del fuego"** de Carlos Sanz Aldea  
y Manuel Arnaz

**"Soria vista en los años 70"** de un director soriano aficionado.  
Vino español

**Fecha: 6 de Agosto de 2013, 18:30 hs.**  
**Lugar: Centro Cultural Recoleta**

2<sup>do</sup> DÍA

- Entrega de premios a los ganadores del Concurso de Carteles: **Julieta Sirolli** y **Felipe Gonzalo** por el Jurado Oficial y **Javier Georgi** por el Público.
- Presentación del clip promocional de la 2da. Semana de Soria en Buenos Aires realizado por el Centro de Experimentación de Medios Audiovisuales (CEMA) de la Facultad de Diseño y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires.
- Recital de poemas de Antonio Machado, a cargo de la profesora y actriz Elisa Rosales. Elisa Rosales fue catedrática de literatura española en Northern Arizona University y es especialista en Antonio Machado. Es autora del libro *Comportamiento ético en la poesía de Antonio Machado* (Delaware: Juan de la Cuesta, 1998).
- Proyección del Documental **"Los Mundos Sutiles"** del Director Eduardo Chaperó Jackson, que retrata la vida del poeta Antonio Machado desde una visión íntima a través de la estética y la danza.

El documental fue reconocido recientemente con el Premio Especial del Jurado en La SEMINCI, uno de los Festivales con más prestigio del territorio español, tanto a nivel Nacional como Internacional y que se celebra en Valladolid, ciudad perteneciente a nuestra Comunidad de Castilla y León. Además, fue nominado a los premios Goya.

**Fecha: 7 de Agosto de 2013, 18:30 hs.**  
**Lugar: Centro Cultural Recoleta**

3<sup>er</sup> DÍA

### **Certamen de Cortometrajes** **Cortometrajes Argentinos 1**

- **"Simulacro"** (13' 47") de Nicolas Torchinsky.
- **"To Beef or not to Beef"** (10' 16") de Luis Zorraquin.
- **"Ciclos"** (3' 21") de Maxi Bearzi, Damián Dionisio y Marina Ferrandez.
- **"Nocturnos"** (12' 20") de Ivana Nebuloni y Julián Perez Cobo.
- **"Todas hieren una Mata"** (9' 24") de Juliana Schwindt.
- **"Altibajos de un Petiso"** (12' 33") de Fernando Milsztajn.

**Premio Jurado Joven:**

*"Aquel no era Yo"*

Málaga / 24' 31" / 2K Color / Ficción / 2012

Esteban Crespo



**Sinopsis:** Ser un soldado no es difícil: o te acostumbras o te matan. Lo más duro es conseguir vivir con tus recuerdos y volver a ser tú mismo después de hacer lo que has hecho.

**Premio Jurado Oficial Mención Especial:**

*"The only Flower"*

Beijing China / España / 6'51", Color / Ficción / 2012

César Pérez Arranz



**Sinopsis:** Un reconocido biólogo nos habla sobre la posibilidad de crear flores y ambientes artificiales tan reales que podrían sustituir a los de verdad.

**Premio Jurado en la Sombra:**

*"Hourglass"*

Noruega / 16' / Red Color / Ficción / 2012

Pedro Collantes



**Sinopsis:** A medida que crecemos, las amistades se desvanecen. ¿O no?

**Premio Jurado Oficial Documental:**

*"5 CZK"*

República Checa / 14' / Color / Documental / 2011

Marek Ciccotti



**Sinopsis:** Cada uno de nosotros ha utilizado los servicios de un baño público más de una vez en nuestras vidas. Entramos, pagamos nuestras 5 coronas y cuando hemos terminado, nos vamos. Pero, ¿quién es esa persona a quien le damos el dinero? ¿Quién se esconde detrás de la ventanilla...?

## Premio Jurado Oficial

### Animación:

#### *"La Detente"*

Francia / 8'30 / Digital  
Color / Animación / 2012  
Bertrand Beu, Pierre  
Ducrós



**Sinopsis:** La película cuenta la historia de un soldado francés en la Primera Guerra Mundial que se paraliza por el miedo mientras está en las trincheras. Él se escapa mentalmente a un mundo imaginario donde los juguetes libran las guerras en lugar de las personas.



## Premio Jurado Oficial Mejor Cortometraje:

#### *"Nekama (The Cave)"*

Jerusalem / Israel / 19:59 / RedHD.  
Color. / Ficción / 2011  
Yoav Cohen

**Sinopsis:** Yusuf, un palestino de unos 50 años, secuestra a un soldado como venganza de la humillación sufrida por su mujer en un check point y lo esconde en una cueva. Durante la larga noche intentará crearse un nuevo orden interno determinando si el camino a la salvación pasa por ejecutar la venganza o a través del perdón.

**Fecha:** 8 de agosto de 2013, 18:30 hs.

**Lugar:** Centro Cultural Recoleta

# 4to DÍA

## Certamen de Cortometrajes

### Cortometrajes Argentinos 2

- *"Momentos"* (5' 15") de Pablo Polledri.
- *"Nueves Vacunas"* (15' 38") de lair Said.
- *"El Poblado"* (16' 58") de Florencia Percia.
- *"María"* (13' 00") de Mónica Lairana.
- *"Huyendo del Tiempo Perdido"* (6' 11") Cinthia Rajschmir.
- *"Ni una Sola Palabra de Amor"* (8'17") de El Niño Rodríguez.

## Palmarés (2) XIV Edición Certamen Internacional Ciudad de Soria

### Premio Jurado Oficial Compromiso Social:

#### *La France Qui Se Lève Tôt "Early Rising France"*

Francia / 20'00" / 35 mm / Ficción / 2011  
Hugo Chesnard



**Sinopsis:** Tendrá que trabajar duro. Pagará nuestros impuestos, nuestro futuro. Cotizará también para nuestras pensiones. ¿Pero los papeles para un meteco?

### Premio Jurado Oficial Cortometraje nacional y Mejor Actriz:

#### *"Beige"*

España / 5'56" / 35 mm / Ficción / 2012  
Triana Lorite



**Sinopsis:** El amor... es un juego, macabro.

### Premio Jurado Oficial Mejor Actor:

#### *"El Rastrillo se Quiere Comprometer"*

España / 14'59" / HD. Color / Ficción / 2012  
Santi Veiga

**Sinopsis:** El Rastrillo Se Quiere Comprometer es una parábola, en clave de comedia, sobre el compromiso social y el amor. El Rastrillo, un personaje insólito e inolvidable, necesita encontrar su compromiso.



### Premio Especial del Jurado:

#### *"Friendsheep"*

Valencia / España / 7'00" / Digital. Color / Animación / 2012

Jaime Maestro



**Sinopsis:** Un lobo entra a trabajar en una oficina llena de suculentas y sexy ovejas.

**Premio Jurado Oficial Guion, Premio del Público, Premio Jurado mayor, Premio Jurado Joven y Óscar Mejor cortometraje:**

**"Curfew"**

NYC USA / 17'48" / HD Color / Ficción / 2012

Shawn Christensen

**Sinopsis:** En el punto más bajo de su vida, Richie recibe una llamada de su hermana, preguntando si puede cuidar de su sobrina de 9 años, Sofía, por unas horas.



**Premio Jurado Oficial Aportación Artística:**

**"Afternoon"**

Polonia / Alemania / 3'00" / Digital Color / Animación / 2012

Izabela Plucinska

**Sinopsis:** "Afternoon" es un comentario de dos partes en un solo momento compartido por un hombre y una mujer. Aunque cada uno de ellos está totalmente comprometido con sus propias actividades y no parece darse cuenta de nada, más todo cambia repentinamente debido a un incidente inesperado, una pareja va a mirar hacia el otro de nuevo.



**Clausura 2da Semana de Soria en Buenos Aires**

**Fecha:** 9 de Agosto de 2013, 18:30 hs

**Lugar:** Centro Cultural Recoleta

**5to DÍA**

**Concierto: Fernando Manuel Diéguez \*, Trío**

*Fernando Manuel Diéguez* en violoncello; *Ramiro Roballos* en piano; *Rodolfo Roballos* en bandoneón.

El violoncelista, Fernando Manuel Diéguez, nos propone compartir en vivo la experiencia de un músico compositor de bandas de sonido ("Tocá para mí" de Rodrigo Furth, 2001, "A través de tus ojos" de Rodrigo Furth, 2005, "Licencia número uno" de Matilde Michanié,

\* Fernando Manuel Diéguez (Buenos Aires, 1966) Violoncelista, docente, compositor.

Formado en el Instituto de Música Municipal de Avellaneda, integra el staff de profesores de la Escuela de Música Popular del mismo partido. Es integrante de la orquesta típica de Rodolfo Mederos, con quien se ha presentado en España, Noruega, China, México, Costa Rica, Colombia, Brasil, Chile y Uruguay.

Es compositor de las bandas de sonido de los largometrajes "Tocá para mí" (Rodrigo Furth, 2001), "A través de tus ojos" (Rodrigo Furth, 2005, "Licencia número uno" (Matilde Michanié, 2007) y "Judíos por elección" (Matilde Michanié, 2011). Recibió, por el primer trabajo mencionado, los premios "Best Original Score" en el Williamburg Brooklyn International Film Festival, en los Estados Unidos; "Mejor Banda de Sonido" en el Festival de Cine Nacional de Pergamino (2001), provincia de Buenos Aires; "Pentagrama de Plata", en el Festival Internacional de Cine de Mar del Plata (2002) por la Asociación de Músicos de Cine y la nominación al Cóndor de Plata 2001, por la Asociación de Cronistas Cinematográficos. Intervino además en la banda de sonido del film alemán "El día en que no nació" (Florian Cossen, 2012), premiado en ese país.

Ha trabajado para televisión en la música incidental para la serie "Pueblos Originarios" del canal Encuentro.

2007 y "Judíos por elección" de Matilde Michanié, 2011), en el trabajo con largometrajes de ficción y documentales, acerca de la recreación sonora de la música que está en una película, interaccionando en vivo con ella y descubriendo un nuevo plano sonoro a partir de la nueva interpretación.

### Entrega de premios Certamen de Cortometrajes:

Para la elección de uno de los cortometrajes entre los doce proyectados se constituirá un **Jurado Oficial** compuesto por la actriz **Celina Font**, el director y animador **Juan Pablo Zaramella** y el cronista cinematográfico **Juan Pablo Russo**.

El **Público** asistente elegirá el segundo cortometraje.

Las dos películas elegidas **pasarán a formar parte de la sección oficial de la XV Edición del Certamen Internacional de cortos Ciudad de Soria** y sus autores invitados a estar presentes en dicha edición.

El Centro Soriano Numancia de Buenos Aires al organizar la Semana de Soria tiene como metas: crear un puente cultural con la provincia de origen y establecer una cita anual permanente para el intercambio entre instituciones y gentes de ambos lados del océano.

Agradecemos a:

- Subsecretaría de Derechos Humanos y Pluralismo Cultural del G.C.B.A. -Dirección General de Colectividades-
- Facultad de Arquitectura Diseño y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires
- Escuela Nacional de Experimentación y Realización Cinematográfica.

### Colaboraron:



Avda. Pueyrredón 1726 - Buenos Aires  
Teléfono: 4823-9310



TARJETA SANTANDER RÍO

AHORROS  
CUOTAS  
PREMIOS SUPERCLUB  
ESPECTACULOS



Santander Río



# DEJATE LLEVAR POR EL **OLORCITO A AHORRO**

AHORA *TARJETA SANTANDER RÍO* TIENE  
**OLORCITO A AHORRO**. UNA EXPERIENCIA ÚNICA  
EN TODAS TUS COMPRAS.

PEDILA

**4341-3333 / 0800-222-3344**

DE LUNES A VIERNES DE 9 A 21 HRS.

TARJETASANTANDERRIO.COM.AR

SEGUINOS EN   



Santander Río

un banco para tus ideas

santanderrio.com.ar

OTORGAMIENTO SUJETO A EVALUACIÓN CREDITICIA Y CONDICIONES DE CONTRATACIÓN DE BANCO SANTANDER RÍO S.A. BANCO SANTANDER RÍO S.A. ES UNA SOCIEDAD ANÓNIMA SEGÚN LA LEY ARGENTINA. NINGÚN ACCIONISTA MAYORITARIO DE CAPITAL EXTRANJERO RESPONDE POR LAS OPERACIONES DEL BANCO, EN EXCESO DE SU INTEGRACIÓN ACCIONARIA (LEY 25.738). CUIT: 30-50000845-4. BMÉ. MITRE 480, C.A.B.A.